

# Journals

No. 193

Wednesday, March 10, 1999

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 193

Le mercredi 10 mars 1999

14h00

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## WAYS AND MEANS

Mr. Collenette (Minister of Transport) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada–U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 25*) — Sessional Paper No. 8570–361–26.

## VOIES ET MOYENS

M. Collenette (ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, à mettre en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et à modifier la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 25*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–361–26.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Collenette (Minister of Transport), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Collenette (ministre des Transports), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Document entitled "A Dialogue on Income Tax Reform" dated January 15, 1995 (amended) (English text only). — Sessional Paper No. 8530–361–34.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « A Dialogue on Income Tax Reform » en date du 15 janvier 1995 (modifié) (texte anglais seulement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530–361–34.

By unanimous consent, Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) laid upon the Table, — Copies of articles dated March 6, 1999, published by the Ottawa Citizen and the Edmonton Journal (English text only). — Sessional Paper No. 8530-361-35.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-1956 and 361-1974 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-361-46O.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 22nd Report of the Committee (Chapter 14 of the September 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-361-143.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46 and 54*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 23rd Report of the Committee (Chapter 20 of the December 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-361-144.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 52 and 54*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), Bill C-482, An Act to amend the Hazardous Products Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), Bill C-483, An Act to provide for the taking of samples of blood to detect the presence of certain viruses, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Konrad (Prince Albert), Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) dépose sur le Bureau, — Copies d'articles en date du 6 mars 1999, publiés par le « Ottawa Citizen » et le « Edmonton Journal » (texte anglais seulement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-361-35.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361-1956 et 361-1974 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-46O.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 22<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 14 du rapport de septembre 1998 du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-143.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 46 et 54*) est déposé.

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 23<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 20 du rapport de décembre 1998 du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-144.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 52 et 54*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Godin (Acadie — Bathurst), le projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), le projet de loi C-483, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang dans le but de détecter la présence de certains virus, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Konrad (Prince Albert), le projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Tremblay (Rimouski — Mitis), one concerning pay equity (No. 361–2115);

— by Mr. Bonwick (Simcoe — Grey), one concerning the income tax system (No. 361–2116);

— by Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), one concerning marriage (No. 361–2117) and five concerning gun control (Nos. 361–2118 to 361–2122);

— by Mr. Galloway (Sarnia — Lambton), two concerning breast cancer (Nos. 361–2123 and 361–2124) and four concerning the Divorce Act (Nos. 361–2125 to 361–2128);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning health care services (No. 361–2129) and one concerning marriage (No. 361–2130);

— by Ms. Bakopanos (Ahuntsic), two concerning the mistreatment of animals (Nos. 361–2131 and 361–2132);

— by Ms. Picard (Drummond), one concerning pay equity (No. 361–2133);

— by Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), one concerning the Divorce Act (No. 361–2134);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), two concerning sex offenders (Nos. 361–2135 and 361–2136) and one concerning the fishing industry (No. 361–2137);

— by Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), one concerning the Divorce Act (No. 361–2138);

— by Ms. Gagnon (Québec), two concerning pay equity (Nos. 361–2139 and 361–2140);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–2141);

— by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), two concerning the employment insurance program (Nos. 361–2142 and 361–2143);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2144);

— by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), two concerning the economy (Nos. 361–2145 and 361–2146);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–2147).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-137 — Mr. Chatters (Athabasca) — What plans does the government of Canada have for the future development and promotion of the following alternative sources of energy: (a) wind power; (b) geothermal; (c) solar; (d) co-generation; and (e) ethanol?

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski — Mitis), une au sujet de l'équité salariale (n<sup>o</sup> 361–2115);

— par M. Bonwick (Simcoe — Grey), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 361–2116);

— par M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 361–2117); et cinq au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>os</sup> 361–2118 à 361–2122);

— par M. Galloway (Sarnia — Lambton), deux au sujet du cancer du sein (n<sup>os</sup> 361–2123 et 361–2124) et quatre au sujet de la Loi sur le divorce (n<sup>os</sup> 361–2125 à 361–2128);

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 361–2129) et une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 361–2130);

— par M<sup>me</sup> Bakopanos (Ahuntsic), deux au sujet des animaux maltraités (n<sup>os</sup> 361–2131 et 361–2132);

— par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), une au sujet de l'équité salariale (n<sup>o</sup> 361–2133);

— par M. Volpe (Eglinton — Lawrence), une au sujet de la Loi sur le divorce (n<sup>o</sup> 361–2134);

— par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), deux au sujet des agresseurs sexuels (n<sup>os</sup> 361–2135 et 361–2136) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 361–2137);

— par M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), une au sujet de la Loi sur le divorce (n<sup>o</sup> 361–2138);

— par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), deux au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2139 et 361–2140);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n<sup>o</sup> 361–2141);

— par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac) deux au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>os</sup> 361–2142 et 361–2143);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n<sup>o</sup> 361–2144);

— par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), deux au sujet de l'économie (n<sup>os</sup> 361–2145 et 361–2146);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 361–2147).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-137 — M. Chatters (Athabasca) — Quels sont les plans du gouvernement du Canada en ce qui touche au développement et à la promotion futurs des formes d'énergie de remplacement qui suivent : a) l'énergie éolienne; b) l'énergie géothermique; c) l'énergie solaire; d) la cogénération; e) l'éthanol?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-137.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-137.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notices of Motions for the Production of Papers P-59 and P-53 were called pursuant to Standing Order 97(1) and were transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Les avis de motions portant production de documents P-59 et P-53 sont appelés conformément à l'article 97(1) du Règlement et reportés par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-65, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at 5:15 p.m.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 17h15.

#### INTERRUPTION

At 4:43 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 5:15 p.m., the sitting resumed.

#### INTERRUPTION

À 16h43, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 17h15, la séance reprend.

#### GOVERNMENT ORDERS

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 45, the question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17h15, conformément à l'article 45 du Règlement, la motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 335)*

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Adams  
Augustine  
Bakopanos  
Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bryden  
Cannis  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
DeVillers  
Dockrill  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Earle  
Finlay  
Gagliano  
Girard—Bujold  
Goodale  
Guarnieri  
Hardy  
Hubbard  
Jennings  
Karygiannis  
Knutson  
Lastewka  
Lee  
Loubier  
Malhi  
Marchand  
Martin (Winnipeg Centre)

Alcock  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Barnes  
Bellemare  
Bertrand  
Bonin  
Brien  
Bulte  
Canuel  
Casey  
Charbonneau  
Collenette  
Dalphond—Guiral  
Dhaliwal  
Doyle  
Duceppe  
Easter  
Folco  
Gagnon  
Godfrey  
Graham  
Guay  
Harvard  
Ianno  
Jones  
Keyes  
Kraft Sloan  
Laurin  
Leung  
MacAulay  
Maloney  
Marchi  
Massé

Assadourian  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bennett  
Bevilacqua  
Bonwick  
Brisson  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Comuzzi  
Davies  
Dion  
Dromisky  
Duhamel  
Eggleton  
Fontana  
Galloway  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gray (Windsor West)  
Guimond  
Harvey  
Itody  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Laliberte  
Lavigne  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
Marleau  
McCormick

Asselin  
Baker  
Bélair  
Bergeron  
Bigras  
Boudria  
Brown  
Calder  
Cardin  
Cauchon  
Clouthier  
Copps  
Desrochers  
Discepola  
Drouin  
Dumas  
Finestone  
Fry  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Grose  
Harb  
Herron  
Jackson  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lalonde  
Lebel  
Lincoln  
Mahoney  
Marceau  
Martin (LaSalle—Émard)  
McGuire

McKay (Scarborough East)  
Mercier  
Muisse  
Normand  
Paradis  
Perron  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Price  
Redman  
Robillard  
Saada  
Serré  
St. Denis  
St-Hilaire  
Szabo  
Torsney  
Vautour  
Wayne

McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pillitteri  
Proctor  
Reed  
Robinson  
Sauvageau  
Shepherd  
Steckle  
St-Jacques  
Telegdi  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne  
Whelan

McTeague  
Minna  
Myers  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Plamondon  
Proud  
Richardson  
Rocheleau  
Scott (Fredericton)  
Solomon  
Stewart (Brant)  
St-Julien  
Thibeault  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe  
Wilfert

McWhinney  
Mitchell  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Rock  
Sekora  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Stoffer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Wappel  
Wood—204

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Elley  
Gouk  
Harris  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Obhrai  
Ritz  
Strahl

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Manning  
Meredith  
Penson  
Schmidt  
Vellacott

Anders  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mark  
Mills (Red Deer)  
Ramsay  
Solberg  
White (North Vancouver)

Benoit  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Hoepfner  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
Williams—44

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la-Madeleine—Pabok)  
Longfield  
Turp

Anderson  
Byrne  
de Savoye  
Marchi  
Ur

Bachand (Saint-Jean)  
Chamberlain  
Debien  
O'Brien (Labrador)  
Vanclief

Bellehumeur  
Crête  
Fournier  
Pettigrew

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:49 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-393, An Act to amend the Competition Act, 1998 (negative option marketing).

Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Steckle (Huron—Bruce), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages has been authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25c of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1999.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h49, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-393, Loi de 1998 modifiant la Loi sur la concurrence (commercialisation par abonnement par défaut).

M. Gallaway (Sarnia—Lambton), appuyé par M. Steckle (Huron—Bruce), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent des langues officielles est autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25c du Conseil privé contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report concerning Trade Unions registered in the Office of the Registrar General of Canada for the year 1998, pursuant to the Trade Unions Act, R. S. 1985, c. T-14, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-361-411A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — List of Commissions issued for the year 1998, pursuant to the Public Officers Act, R. S. 1985, c. P-31, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-361-413A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Copy of the Canada Small Business Financing Regulations (SOR/600598), pursuant to the Canada Small Business Financing Act, R.S. 1998, c. 36, sbs. 14(3). — Sessional Paper No. 8560-361-657A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 7:13 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport relatif aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau du Registraire général du Canada pour l'année 1998, conformément à la Loi sur les syndicats ouvriers, L. R. 1985, ch. T-14, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-361-411A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Liste des commissions émises durant l'année 1998, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics, L. R. 1985, ch. P-31, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-361-413A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Copie du Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada (DORS/600598), conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.R. 1998, ch. 36, par. 14(3). — Document parlementaire n° 8560-361-657A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 19h13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.